

MEMORIA DEL PROYECTO DE INNOVACIÓN DOCENTE (Curso 2022/2023)

Título: Lectura extensiva y *comprehensible input* como herramientas didácticas de las lenguas clásicas (ID2023/110)

Miembros: Jesús Hernández Lobato (Coordinador)
Óscar Prieto Domínguez
Cristina Tur Altarriba
Noelia Bernabeu Torreblanca
Carmen Esteban Martínez

I) PRESENTACIÓN DEL PROYECTO, OBJETIVOS Y PLANTEAMIENTO GENERAL

Como bien ha demostrado S. D. Krashen sobre la base los datos suministrados por la moderna neurolingüística, en el proceso de adquisición de una segunda lengua resulta indispensable que el alumno esté lo más expuesto posible a un caudal lingüístico o aducto (*input*) que le resulte fácilmente inteligible, ya sea por sus conocimientos previos del idioma, la información contextual, la situación comunicativa u otros factores de carácter extralingüístico. Es lo que se conoce con el nombre de “hipótesis del *input* comprensible” (*comprehensible input*). Para que se produzca un progreso en la adquisición del idioma, ese caudal lingüístico comprensible, ya sea oral o escrito, debe contener un número limitado de elementos o estructuras ligeramente superiores al nivel de competencia del discente, de modo que pueda asimilarlas fácilmente sobre la base de lo que ya conoce, según el modelo $i+1$ (información conocida + elemento nuevo deducible).

Uno de los mayores problemas del enfoque habitual de la enseñanza del latín y el griego es que se suele proponer a los estudiantes textos demasiado complejos para su nivel real de competencia (esto es, un *input* manifiestamente incomprensible), ofreciéndoles a cambio una serie de estrategias de descifrado que desdibujan la legibilidad del texto como secuencia lingüística intrínsecamente significativa. Evidentemente, no podemos ni debemos renunciar a introducir cuanto antes a los alumnos en la lectura directa de los autores clásicos, auténtico objetivo de nuestra disciplina. Los hechos demuestran, sin

embargo, que la capacidad real de leer latín y griego que adquieren nuestros alumnos después de tantos años de estudio universitario es manifiestamente mejorable: al disponer constantemente de diccionario, desconocen incluso las palabras más frecuentes, tropiezan en los nexos fraseológicos más habituales y, en general, se enfrentan a los textos más como un rompecabezas o un problema matemático que como una secuencia lingüística concebida para ser leída y comprendida simultáneamente. Para salvar este escollo, este PID se ha propuesto combinar dos estrategias didácticas distintas, pero mutuamente complementarias: la lectura intensiva y la lectura extensiva. ¿Qué entendemos por tales términos?

- a) La lectura intensiva es aquella que pone el foco sobre un texto breve pero complejo, que se lee con detenimiento y se analiza minuciosamente.
- b) La lectura extensiva es, por el contrario, aquella que abarca un texto muy voluminoso pero fácilmente comprensible, lo que permite una velocidad de asimilación mucho más alta y un menor esfuerzo analítico. Los lingüistas calculan que al menos entre el 98 y el 95% de las palabras y colocaciones presentes en ese tipo de input deben resultarnos conocidas. Dicho de otra manera: solo una o a lo sumo dos de cada cincuenta palabras pueden ser nuevas. De no ser así, la proporción de “ruido” del texto nos impedirá deducir contextualmente el sentido de los elementos novedosos sin perder ni el ritmo de lectura o el hilo del relato. En la lectura extensiva el lector atiende ante todo al contenido, que debe resultarle atractivo y placentero, de modo que se sienta impelido a seguir leyendo.

En la enseñanza de las lenguas clásicas se suele trabajar en exclusiva la lectura intensiva. Esta, sin embargo, contribuye muy poco al proceso de adquisición lingüística que, como sabemos por Krashen, se basa principalmente en el contacto prolongado con un aducto mucho más comprensible y abundante, que solo una lectura de tipo extensivo puede proporcionar. Este PID se ha propuesto —de un modo absolutamente innovador en nuestra disciplina— complementar la lectura intensiva de los autores clásicos previstos en el currículo de la titulación con un ambicioso programa de lectura extensiva, adaptado al nivel y necesidades de cada etapa formativa. Solo de esta manera juzgamos posible que los alumnos alcancen una familiaridad suficiente con las lenguas en las que están escritos los textos a los que deberán enfrentarse en clase, asimilando de un modo contextualizado, natural y placentero su vocabulario más frecuente, sus principales giros idiomáticos, sus

peculiaridades sintácticas... en suma, desarrollando por sí mismos un auténtico sentido del idioma. En suma, los **objetivos generales** perseguidos y alcanzados por este proyecto han sido los siguientes:

- Desarrollar en el alumnado la capacidad de comprender directamente los textos griegos y latinos, evitando recurrir por sistema a la intermediación de una traducción.
- Ampliar el caudal léxico a disposición de los alumnos mediante una exposición constante al vocabulario más frecuente del latín y del griego, siempre contextualizado en textos de lectura sencilla y amena.
- Familiarizar al alumnado con la fraseología y las colocaciones más habituales del latín y el griego, lo que ha redundado en una notable mejora en la comprensión de los textos antiguos.
- Aumentar la intelección del funcionamiento interno del latín y del griego, sus peculiaridades expresivas, sus principales construcciones sintácticas y sus posibilidades de variación estilística.
- Desarrollar el gusto por la lectura de textos griegos y latinos.
- Desarrollar hábitos diarios de lectura de textos griegos y latinos.
- Aumentar la confianza de los estudiantes en sus capacidades lingüísticas mediante su exposición constante a textos griegos y latinos más sencillos y menos intimidantes que los abordados en clase, lo que ha redundado en un aumento de su motivación.
- Desarrollar la capacidad de leer expresivamente en voz alta textos griegos y latinos, aplicando las pausas, inflexiones de voz y patrones de entonación que exija cada pasaje.

Este PID, en términos generales, se ha sustentado sobre **dos actividades básicas**:

- 1) Un programa de lectura intensiva de los autores previstos en cada asignatura (detallados en las guías docentes), previamente trabajados por el alumnado en casa y explicados por los respectivos profesores en el aula, tal y como viene siendo habitual.
- 2) Un programa complementario de lectura extensiva de textos sencillos, que el alumnado debía llevar a cabo en casa según lo pautado cada semana.

Se detalla a continuación la aplicación específica a cada materia de este programa general.

II) ACTIVIDADES ESPECÍFICAS DESGLOSADAS POR MATERIAS

1) Textos Latinos IV (obligatoria de 4º de Filología Clásica)

Profesor: Jesús Hernández Lobato

- Lectura intensiva: una selección de las *Odas* y *Epodos* de Horacio (y, en menor proporción, de la poesía elegíaca de Propertio)
- Lectura extensiva:

Los alumnos debían leer en casa cada semana los textos latinos contenidos en los capítulos 18-54 *del Oxford Latin Course* (a cargo de M. Balme y J. Morwood), que narran de manera novelada las vicisitudes de la vida de Horacio desde su adolescencia hasta su muerte (en la que Propertio aparece también como un personaje secundario de la trama). La coincidencia temática hace especialmente adecuada y significativa esta lectura extensiva, que enriquece y complementa los contenidos de lectura intensiva que se trabajan cada semana en las clases: una nutrida selección de las *Odas* y *Epodos* de Horacio y un par de elegías de Propertio. De esta manera, los alumnos se familiarizan simultáneamente con la obra y con la vida de los dos autores estudiados en la asignatura, de un modo ameno y sin abandonar nunca la lengua meta (el latín). La distribución temporal de los contenidos (expuesta a continuación en una tabla) potencia esas coincidencias, de modo que ambas modalidades de lectura se complementen mutuamente de manera acompasada: por ejemplo, las semanas VI y VII, en las que el texto novelado nos presenta a Horacio combatiendo en la guerra civil de los años 42-43 a. C. (capítulos 35-40), se trabaja en clase un epodo de tema político en el que el poeta denuncia la crueldad de las contiendas que desangraban Roma.

La asignación semanal de las lecturas extensivas se basa también en su nivel de dificultad, que va creciendo paulatinamente a menudo que los capítulos avanzan. Por ello, las dos primeras semanas se comienza leyendo cuatro capítulos completos, que pasan a tres en las semanas III-VII, para quedarse en dos a partir de la octava semana. Es decir: la extensión de texto asignado disminuye a medida que aumenta su dificultad. Además, a partir del capítulo 41 (semana VIII) la trama va incluyendo pasajes de poemas originales

de Horacio, Virgilio y Propertio (detallados en la segunda columna del cuadro adjunto), que a menudo se analizan minuciosamente en clase esa misma semana, haciendo confluir una vez más las lecturas intensivas y extensivas: por ejemplo, la misma semana en que la trama presenta a Horacio cantando a la fuente de su villa rústica e inserta el poema en cuestión dentro de la narración, se trabaja en clase esa misma oda (*carm.* 3.13: *Ō fōns Bandusiae*). La siguiente tabla da cuenta de toda esa cuidada secuenciación de contenidos:

Semana	Capítulos de LECTURA EXTENSIVA asignados semanalmente para leer en casa y grabar (tomados del <i>Oxford Latin Course</i>)	Poemas contenidos en dichos capítulos	Poemas seleccionados para la LECTURA INTENSIVA semanal	
I	18: Quīntus domō discēdit [annō 51-50] 19: Rōma 20: Lūdus Orbiliī 21: Mārcus Quīntum domum suam invitat		Hor. <i>carm.</i> 1.11: Carpe diem (8 v.)	Hor. <i>epōd.</i> 13: Horrida tempestās (18 v.) [26 v.]
II	22: Lūdī circēnsēs annō [annō 49-45] 23: Mārcus Quīntum ad balnea dūcit 24: Caesaris triumphī 25: Quīntus togam virilem sūmit		Hor. <i>carm.</i> 1.1: Maecēnās atavīs (36v.) [36 v.]	
III	26: Idūs Martiae [annō 44] 27: Quīntus Rōmā discēdere parat 28: Quīntus ad Graeciam nāvigat		Hor. <i>carm.</i> 3.30: Exēgī monumentum (16v.) Hor. <i>carm.</i> 1.6: Scrībēris Variō (20 v.) [36 v.]	
IV	29: Acadēmīa 30: Horātiae nūptiae 31: Brūtus Athēnās advenit		Hor. <i>epōd.</i> 11: Pettī nihil mē (28 v.) Hor. <i>carm.</i> 3.26: Vīxī puellīs (12 v.) [40 v.]	
V	32: Bellum cīvile [annō 43] 33: Scintilla epistolam ad Quīntum scrībīt 34: Quīntus Delphōs vīsīt	[Asignación extra: Verg. <i>ecl.</i> 4]	Hor. <i>carm.</i> 1.25: Parcius iūctās (20 v.) Hor. <i>carm.</i> 3.9: Dōnec grātus (24 v.) [44 v.]	
VI	35: Quīntus mīlitat [annō 42] 36: Scintilla dēspērat 37: Philippī		Hor. <i>epōd.</i> 16: Altera iam teritur (66 v.) [c. 45 v.]	
VII	38: Quīntus Athēnās fugit [annō 41] 39: Quīntus Venusiam revīsīt 40: Quīntus amīcō veterī occurrit		Hor. <i>epōd.</i> 16: Altera iam (66 v.)	Hor. <i>epōd.</i> 2: Beātus ille (70 v.) [c. 45 v.]
VIII	41: Quīntus carmina facit 42: Pompeius ad patriam revenit	Hor. <i>epod.</i> 2: Beātus ille Hor. <i>carm.</i> 2.7: Ō saepe mēcūm (paraphrasis)	Hor. <i>epod.</i> 2: Beātus ille (70 v.) [c. 45 v.]	
IX	43: Quīntus Maecēnāfī commendatur [annō 40]	Hor. <i>serm.</i> 1.6	Hor. <i>carm.</i> 2.10: Rēctius vīvēs (24 v.)	Hor. <i>carm.</i> 1.38: Persicōs ōdī puer (8 v.)

	44: Quīntus iter Brundisium facit [annō 37]	Hor. <i>serm.</i> 1.5		[32 v.]
X	45: Quīntus ā molestō quōdam vexātur [annō 37-33] 46: Quīntus rūsticus fit	Hor. <i>serm.</i> 1.9 [Asignación extra] Hor. <i>serm.</i> 2.6 <i>carm.</i> 3.23: Ō fōns Bandusiae	Hor. <i>carm.</i> 1.4: Solvitur ācris hiems (20 v.) Hor. <i>carm.</i> 3.13: Ō fōns Bandusiae (16 v.)	[36 v.]
XI	47: Actium [annō 31] 48: Bellum Alexandrīnum [annō 30]	Verg. 8. 675 Hor. <i>carm.</i> 1.37: Nunc est bibendum	Hor. <i>carm.</i> 1.9: Vidēs ut altā (24 v.)	Hor. <i>carm.</i> 1.33: Albī nē doleās (18 v.) [42 v.]
XII	49: Caesar Augustus 50: Augustus Quīntum in amīcitiam suam accipit	Verg. <i>georg.</i> 1.505 ss. Verg. <i>Aen.</i> 1.286 ss. Hor. <i>carm.</i> 3.26: Vīxī puellīs	Prop. 1.1: Cynthia prīma suīs (38 v.)	[38 v.]
XIII	51: Maecēnās poētās fovet [Mors Vergiliī: annō 19] 52: Pāx et prīnceps [annō 17]	Prop. 3.10 (dē diē nātālī Cynthiae) Hor. <i>epist.</i> 1.4 (ad Albium Tibullum) Hor. <i>carm.</i> 1.3 (dē itinere Vergiliī) Hor. <i>carmen saeculare</i>	Prop. 1.5: Invide, tū tandem (32 v.)	[32 v.]
XIV	53: Quīntus rūsticus 54: Indomita mors [annō 8]	Hor. <i>serm.</i> 1.6 Hor. <i>epist.</i> 1.7 Hor. <i>carm.</i> 1.20: Vīle potābis modicīs Sabīnum Hor. <i>serm.</i> 2.6 (dē mūre rūsticō et urbānō) Hor. <i>carm.</i> 2.14: Eheu fugācēs Hor. <i>carm.</i> 4.7: Diffūgēre nivēs	Hor. <i>carm.</i> 4.7: Diffūgēre nivēs (28 v.)	Hor. <i>carm.</i> 2.14: Eheu fugācēs (28 v.) [56 v.]

Clave cromática:

Poemas de tema sapiencial (epicúreo)
Poemas programáticos o metapoéticos
Poemas amorios
Poemas políticos
Poemas sobre la naturaleza como espejo de la condición humana

Como ya se ha señalado, la parte relativa a la lectura extensiva de cada semana debía realizarse en casa. Se recomendaba a los alumnos que dedicaran un tiempo diario a la lectura por bloques de los textos asignados y una última sesión a la relectura de conjunto de todos ellos, a fin de crear un hábito diario de lectura y una cotidianidad en su relación con la lengua meta. Para verificar la realización de la tarea, los alumnos debían grabarse leyendo en voz alta de manera expresiva las lecturas pautadas para cada semana. El archivo resultante se enviaba al profesor cada lunes por correo electrónico y era objeto de control y evaluación. Dichos archivos quedaban, de este modo, almacenados como prueba material verificable de la realización de la actividad y del progreso en su ejecución.

Para verificar la comprensión de los textos de lectura intensiva se recurría a los siguientes criterios y actividades complementarias:

- La entonación del alumno al leer los textos encomendados, que dejaba patente su grado exacto de comprensión
- Las preguntas de comprensión contenidas en cada capítulo que los alumnos debían responder en latín por escrito y remitir al profesor por correo electrónico junto a las correspondientes grabaciones de voz
- La realización de resúmenes orales en latín sobre el contenido de los capítulos asignados al comienzo de la primera clase de cada semana. Dicha tarea se encomendaba cada semana a un alumno distinto y era objeto de evaluación
- Las preguntas orales en latín por parte del profesor al conjunto de la clase sobre el argumento de los últimos capítulos leídos, el progreso de la trama, las relaciones entre personajes, etc.

Todo ello era objeto de evaluación y constituía un 30% de la nota final.

2) Textos Griegos II (obligatoria de 3º de Filología Clásica)

Profesor: Óscar Prieto Domínguez

- Lectura intensiva: *Iliada* I y *Odisea* 9 de Homero y una selección de poesía lírica arcaica.
- Lectura extensiva: Los alumnos debían leer en casa semanalmente (según el calendario detallado más abajo) los textos contenidos en la obra *Stories in Attic Greek* de F. D. Morice. Se trata de pequeños relatos independientes, temáticamente variados (mitos, historia, etc.), que en muchos casos refuerzan o complementan los contenidos de las

lecturas intensivas de Homero y los líricos arcaicos, tan proclives a la inclusión de referencias mitológicas. La asignación temporal de las lecturas extensivas semanales se rigió por el siguiente calendario:

Capítulos 1-8	(pp. 1-4):	12 de febrero
Capítulos 9-16	(pp. 4-8):	19 de febrero
Capítulos 17-24	(pp. 8-11):	26 de febrero
Capítulos 25-32	(pp. 11-15):	4 de marzo
Capítulos 33-40	(pp. 15-18):	11 de marzo
Capítulos 41-48	(pp. 18-21):	18 de marzo
Capítulos 49-56	(pp. 21-25):	25 de marzo
Capítulos 57-64	(pp. 25-28):	3 de abril
Capítulos 65-72	(pp. 28-32):	8 de abril
Capítulos 73-80	(pp. 32-35):	15 de abril
Capítulos 81-88	(pp. 35-39):	24 de abril
Capítulos 89-96	(pp. 39-42):	29 de abril
Capítulos 97-104	(pp. 42-45):	6 de mayo
Capítulos 105-112	(pp. 45-49):	13 de mayo

Para verificar la realización de la tarea, los alumnos debían grabarse leyendo en voz alta de manera expresiva las lecturas pautadas para cada semana. El archivo resultante se enviaba al profesor cada lunes por correo electrónico y era objeto de control y evaluación. Se valoraba no solo la asiduidad de las entregas, sino la calidad de las lecturas y la evolución a lo largo del curso.

3) Lengua Latina II (obligatoria de 2º de Clásicas)

Profesoras: Cristina Tur Altarriba

Noelia Bernabeu Torreblanca (Investigadora Predoctoral)

3.1 Parte impartida por Cristina Tur Altarriba

- Lectura intensiva: *La conjuración de Catilina* de Gayo Salustio Crispo.
- Lectura extensiva:

a) Planteamiento general y objetivos

Se reservaba una sesión semanal para realizar lo que se ha denominado como “Taller de lectura”. En un total de 8 clases, se proporcionó a los estudiantes para leer un texto en latín que no habían trabajado antes, de una extensión de aproximadamente 300-400 palabras. Los textos empleados (cf. infra para el listado) pertenecen al género y el periodo tratado en la asignatura, esto es, historiografía latina republicana (*La Guerra de Jugurta* de Salustio y *Vidas* de Cornelio Nepote).

Los objetivos principales de esta actividad han sido:

- acostumbrar a los estudiantes a manejar textos extensos,
- extraer información general de ellos sin necesidad de un análisis pormenorizado,
- adquirir vocabulario y estructuras gramaticales propias del género,
- asentar los conocimientos de lengua latina que han ido adquiriendo en otros cursos y asignaturas,
- leer más cantidad de texto de los autores de la asignatura para tener un mayor conocimiento de su producción.

b) Actividades

Para ello, se han planificado diversas actividades para realizar con los textos:

- Lectura común del texto y respuesta a las preguntas de contenido: uno de los estudiantes lee el texto en voz alta y, entre todos, se responden, de forma distendida, algunas preguntas sobre el contenido propuestas por la profesora. En una de estas sesiones, en lugar de hacer preguntas, se trató de reconstruir entre todos el mapa etnográfico de África a partir de los datos que Salustio da en Iug.17-19.
- Kahoot por parejas siguiendo el principio anterior de leer y responder cuestiones sobre el contenido. Con las parejas de trabajo, formadas de manera aleatoria, se buscaba fomentar el intercambio de pareceres y el diálogo inter pares sobre el texto latino, sobre todo para ayudar y motivar a los estudiantes con menor nivel.
- Evaluaciones inicial, medial y final con un texto y preguntas acerca del contenido para responder de manera individual. En la evaluación inicial, dado que se trataba de la primera toma de contacto tanto con la actividad como con la asignatura, no se eligió un texto relacionado con los temas de la asignatura, sino uno de tema mitológico que pudiera resultar más familiar a los estudiantes. Las evaluaciones medial y final se realizaron sobre textos de *La Guerra de Jugurta* de Salustio.

c) Resultados

Los resultados obtenidos de las evaluaciones han sido positivos. En primer lugar, los alumnos se mostraban motivados y participativos en las actividades. En segundo lugar, se ha hecho un seguimiento de 17 estudiantes (los únicos que han realizado tanto la evaluación inicial, como la medial y la final) y se ha observado un progresivo aumento del número de aciertos: en la evaluación inicial, acertaron de media al 54,17% de las preguntas; en la medial, al 56,53% y en la final 72,07%.

Por supuesto, estos son datos, en cierto modo, parciales: para conocer mejor el beneficio de estas actividades, estos resultados deberían contrastarse con los de otros cursos en años sucesivos.

d) Relación de actividades y textos empleados

Fecha	Texto y actividad
8/2/24	Taller de lectura 1: evaluación inicial. Hyg. fab. 126
4/4/24	Taller de lectura 2: Sall. Iug. 5.1-7.1 (preguntas)
11/4/24	Taller de lectura 3: Nep. Att. 1-3 (Kahoot por parejas)
18/4/24	Taller de lectura 4: Sall. Iug. 17.3-19 (mapa)
25/4/24	Taller de lectura 5: evaluación medial. Nep. Paus. 2-3
2/5/24	Taller de lectura 6: Sall. Iug. 93.1-94.3 (preguntas)
9/5/24	Taller de lectura 7: Sall. Iug. 97 (Kahoot por parejas)
15/5/24	Taller de lectura 8: evaluación final. Sall. Iug. 95-96

3.2 Parte impartida por Noelia Bernabeu Torreblanca

- Lectura intensiva: comentario literario de los capítulos 51-54 de la *La Conjuración de Catilina* del historiador C. Salustio Crispo.

- Lectura extensiva:

Se seleccionó un pasaje en su original latino de la obra de ciencia-ficción *Nicolai Klimii Iter Subterraneum*, escrita en la primera mitad del siglo XVIII por Ludvig Holberg, con el fin de realizar una lectura extensiva en clase, a la que se dedicó un total de cuatro horas, correspondientes a cuatro sesiones independientes. La elección del pasaje, correspondiente al capítulo primero de la obra (*Autoris descensus ad Inferos*), se basó en el interés narrativo de la pieza y en su nivel intermedio, adecuado al que se espera en

alumnos de 2º curso del Grado en Filología Clásica e Indoeuropeo. El texto resultó idóneo por proporcionar un relato coherente y extenso, que permitía evaluar con mayor certeza la capacidad lectora de los alumnos. Se consideró interesante presentar un texto de una época muy lejana a la del autor estudiado en la asignatura, como un modo de introducir a los alumnos en un latín más moderno y menos familiar para ellos; pero, al mismo tiempo, se buscó que el pasaje no se alejara demasiado de los contenidos de la asignatura. De modo que, al mismo tiempo que este era ameno por su carácter ficcional y por su pertenencia a otra época, mantenía también un estilo en parte similar al histórico, por su carácter narrativo y por la inclusión del relato de acontecimientos relativos a un tiempo y lugar determinados –si bien ficticios–. De hecho, el pasaje imita ciertas expresiones que pueden encontrarse en la historiografía latina. Al realizarse esta tarea más leve en la última hora semanal de la asignatura suponía, además, un respiro y despertaba interés al ser diferente de aquellas realizadas en el resto de las sesiones.

La lectura extensiva se realizó en voz alta durante cada sesión y con la participación voluntaria de varios estudiantes. A cada uno correspondió leer una sección del texto y explicar con sus propias palabras qué ocurría en la trama. La evaluación de la competencia lectora, por tanto, se realizó oralmente y en el mismo momento de la lectura de viva voz, sin prestar atención a aspectos morfológicos ni gramaticales, sino únicamente al sentido general de la oración leída en cada momento, inserta en su contexto. Por cada sesión participaron aproximadamente tres o cuatro alumnos.

Los resultados apreciados durante el desarrollo de la tarea fueron: la adaptación de los estudiantes al tipo de lectura extensiva, a la que no están acostumbrados, por ser el método intensivo el empleado esencialmente en las asignaturas del Grado; un mayor interés de los mismos por dicho procedimiento; y la capacidad de evaluar de manera más precisa la comprensión del latín por parte del alumnado. En efecto, su verdadero nivel solo puede ser apreciado con una combinación de ambos tipos de lectura, en la medida en que cada uno de ellos desarrolla y muestra diferentes capacidades, todas ellas necesarias para el correcto conocimiento de la lengua. Ha resultado muy beneficioso para la clase poner a prueba en un ejercicio improvisado (pues no conocían el texto de antemano) todos sus conocimientos de modo simultáneo, dedicados en su conjunto a descifrar un texto *in situ*, sin mediación de diccionarios o gramáticas; sin duda, un modo óptimo de desvelar puntos débiles que pueden pasar fácilmente desapercibidos con una mera lectura intensiva.

4) Latín y Latín I (obligatorias de 1º de Estudios Árabes e Islámicos y de 3º de Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas, respectivamente)

Profesores: Jesús Hernández Lobato

Carmen Esteban Martínez (Investigadora Predoctoral)

Dado se trata de asignaturas para principiantes sin nociones previas de latín, se ha utilizado tanto como libro de texto en clase como como fuente de las lecturas extensivas el mismo manual: *Lingua latina per se illustrata: Familia Romana* de Hans Ørberg, íntegramente redactado en latín con textos de dificultad progresiva que narran una historia continuada de temática atractiva ambientada en la Italia del siglo II d. C. Como lecturas complementarias se ha recurrido puntualmente a los *Colloquia personarum* del mismo autor, que continúan y amplifican el hilo argumento del manual mateniendo los mismos personajes y niveles de dificultad. La verificación de la comprensión se realizaba en el aula mediante preguntas en latín, tanto orales como escritas, sobre el contenido de los capítulos correspondientes, la evolución de la trama y las relaciones entre personajes, a las que los alumnos debían contestar también en latín.

El ritmo medio de lectura ha sido de dos capítulos por semana, de tal modo que, al finalizar la docencia, los alumnos (carentes, recordemos, de nociones previas sobre la lengua meta) han leído —comprendiendo al mismo tiempo que leían—182 páginas de texto latino (un total de 23 capítulos), sin recurrir a ninguna traducción ni ayuda externa, lo que supera con creces lo que es habitual incluso en estudiantes de Filología Clásica. Todo ello ha contribuido enormemente a su familiaridad con la lengua latina, su léxico más frecuente, su morfología y sus principales estructuras sintácticas.